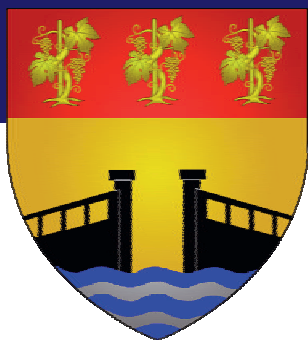


Editioun 32 / Mee 2019



GEMENG STADBRIEDEMES

Greiweldeng-Stadbriedemes-Hëttermillen

info

buet

17, Dicksstrooss

Tel. : +352 23 69 62 – 1

www.stadtbredimus.lu

L-5451 STADTBREDIMUS

Fax. : +352 23 69 91 25

secretariat@stadtbredimus.lu



Gemeinderatssitzung vom 31. Januar 2019

Séance du Conseil communal du 31 janvier 2019

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Pierre ZAHLEN und Ernst LOHMEIER, Schöffen, Robert BEISSEL, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Beginn der Sitzung: 17:30 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindehauses

Nicht einstimmige Entscheidungen sind gesondert aufgeführt.

Wegen Dringlichkeit wurde unter N°1a ein weiterer Tagesordnungspunkt einstimmig aufgenommen.

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Pierre ZAHLEN et Ernst LOHMEIER, échevins, Robert BEISSEL, Paul MEYERS, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Début de réunion : 17h30 dans la salle de réunion de la Maison communale

Toute décision qui n'est pas prise à l'unanimité est énumérée séparément.

Vu la nécessité d'en délibérer, un point supplémentaire a été fixé à l'unanimité sous N°1a de l'ordre du jour.

1. Genehmigung der Sitzungs- berichte vom 18. Dezember 2018

1a. Bestätigung eines zeitlich begrenzten Verkehrsreglements

Aufgrund von Arbeiten an der Kanalisation musste ein Straßenabschnitt in der „Rue Azengen“ in Greiveldingen für 2 Monate für den Verkehr gesperrt werden.

2. Einnahmeerklärungen

Einstimmig werden verschiedene Einnahmeerklärungen des Jahres 2018 in Höhe von 2.082.154,79 € angenommen.

1. Approbation des délibérations du 18 décembre 2018

1a. Confirmation d'un règlement de circulation temporaire

En raison de travaux de canalisation, un tronçon routier dans la rue « Azengen » à Greiveldange a été barré à toute circulation pendant une période de 2 mois.

2. Approbation de titres de recette

Divers titres de recettes de l'exercice 2018 à hauteur de 2.082.154,79 € sont approuvés à l'unanimité.

3. Notarielle Akte

- a) Die Gemeinde genehmigt der Firma CREOS ein Nutzungsrecht verschiedener Parzellen in den Orten genannt „Gemengebréck“ und „Uet“ in Greiweldingen für das Verlegen von Elektrokabeln mit Standrohren.
- b) In einer Gesamthöhe von 2.280,00 € hat die Gemeinde Grundstücksteile in der „Rue Strachen“ in Greiweldingen erworben, zwecks Eingliederung in das kommunale Eigentum.

4. Abschluss der Gemeindegkonten des Jahres 2017

Das Jahr 2017 wurde auf kommunaler Ebene mit einem Überschuss in Höhe von 1.166.621,59 € abgeschlossen. Die Kontrolle seitens des Innenministeriums ergab keine Einwände.

5. Genehmigung einer Abschlussrechnung betreffend die Instandsetzung des „Veräinsbau“ in Greiweldingen

- Genehmigter Kostenvoranschlag: 160.415,49 €
- Effektive Gesamtausgaben: 158.414,38 €

6. Anfragen zur Eintragung von Gebäuden in das Zusatzinventar der nationalen Monumente

Das Kulturministerium schlägt vor, verschiedene Gebäude aus der Gemeinde Stadtbredimus in das Zusatzinventar der nationalen Monumente einzutragen. Demnach müsste eine Veränderung an den betroffenen Gebäuden 30 Tage vor Beginn der Arbeiten dem Ministerium gemeldet werden.

3. Actes notariés

- a) *La Commune accorde à la société CREOS un droit de servitude sur diverses parcelles aux lieux-dits « Gemengebréck » et « Uet » à Greiveldange, aux fins de pose de câbles électriques avec tuyaux de réserve.*
- b) *Pour une valeur de 2.280,00 €, la Commune a acquis des parties de terrains au lieu-dit « Strachen » à Greiveldange, ceci aux fins d'intégration dans la propriété communale.*

4. Arrêt des comptes communaux de l'exercice 2017

L'exercice 2017 a été clôturé au niveau communal avec un bénéfice s'élevant à 1.166.621,59 €. Le contrôle par le Ministère de l'Intérieur n'a pas donné lieu à des observations.

5. Approbation du décompte relatif à la rénovation du « Veräinsbau » à Greiveldange

- *Devis approuvé : 160.415,49 €*
- *Dépenses totales effectives : 158.414,38 €*

6. Demandes d'inscription de bâtiments à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux

Le Ministère de la Culture propose l'inscription de divers bâtiments de la Commune de Stadtbredimus à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux. Dans ce cas, toute modification aux immeubles en question doit être signalée au ministère 30 jours avant le début des travaux.

- **7, Klaensberreg, Stadtbredimus**

Besagtes Haus wurde 1934 vom bekannten Luxemburger Schriftsteller Batty Weber erbaut und ist somit ein wichtiger Bestandteil der Geschichte der Gemeinde Stadtbredimus.

Der Gemeinderat hat den Vorschlag zur Eintragung in das Zusatzinventar der nationalen Monumente einstimmig für gut befunden.

- **9, Dicksstrooss, Stadtbredimus**

Das Kulturministerium stuft den Bau dieses Winzerhauses in das beginnende 19. Jahrhundert ein. Es prägt mit seinem gepflasterten Vorhof das harmonische Bild der Dicksstraße.

Auch hier ist der Gemeinderat einstimmig für den Eintrag in das Zusatzinventar der nationalen Monumente.

- **5 & 7, Dicksstrooss, Stadtbredimus**

Mit 2 Gegenstimmen und 1 Enthaltung ist der Gemeinderat der Meinung, dass Haus N°5 nicht auf besagte Liste gesetzt werden soll.

Bei Haus N°7 ist der Gemeinderat einstimmig gegen eine solche Eintragung ins das Zusatzinventar der nationalen Monumente.

7. Abschaffung der Entschädigung für Kassenverluste

Da diese Entschädigung nur dazu dient, eventuelle Kassenverluste zu Lasten eines Beamten zu kompensieren, und um Verwechslungen zwischen dem Begriff „Entschädigung“ und „Ausgleichsbestandteil der betreffenden Ausgaben“ zu vermeiden, hat der Gemeinderat die diesbezügliche Satzung abgeschafft.

- **7, Klaensberreg, Stadtbredimus**

Cette maison a été construite en 1934 par le célèbre écrivain luxembourgeois Batty WEBER et fait donc partie intégrante du patrimoine historique de la Commune de Stadtbredimus.

Les membres du Conseil ont approuvé à l'unanimité la proposition d'inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux.

- **9, Dicksstrooss, Stadtbredimus**

Le Ministère de la Culture classe la construction de cette maison vigneronne au début du 19^{ème} siècle. Elle souligne avec son parvis pavé l'image harmonieuse de la « Dicksstrooss ».

Cette proposition est donc également avisée favorablement et unanimement par le Conseil.

- **5 & 7, Dicksstrooss, Stadtbredimus**

Avec 2 voix contre et 1 abstention, le Conseil est d'avis que la maison N°5 ne devrait pas figurer sur cette liste.

En ce qui concerne la maison N°7, les membres du Conseil sont unanimement contre une telle inscription à l'inventaire supplémentaire des monuments nationaux.

7. Abolition de l'indemnité de pertes de caisse

L'indemnité en question ne servant qu'à compenser d'une façon forfaitaire les pertes qui risquent de se produire au détriment des fonctionnaires communaux gérant une caisse, et afin d'éviter une éventuelle confusion entre le terme « indemnité » et l'élément compensatoire de la dépense en question, le Conseil communal a aboli le règlement y relatif.

8. Verschiedenes

Unter anderem:

- Auf Anfrage von C. STEBENS erklärt M. ALBERT das Projekt WIFI4EU zu Gunsten der Gemeinde Stadtbredimus. Demnach erhält die Gemeinde im Rahmen eines europäischen Wettbewerbs einen „Voucher“ in Höhe von 15.000,00 € für die Erstellung von Fixpunkten, an welchen Gratis-WIFI genutzt werden kann. Details erhalten Sie in Kürze.
- J. SIBENALER erkundigt sich über die Vorgehensweise im Rahmen des neuen allgemeinen Bebauungsprojekts (P.A.G.).

8. Divers

Entre autres :

- Sur demande de C. STEBENS, M. ALBERT explique le projet WIFI4EU au profit de la Commune de Stadtbredimus. Selon cette action, la commune reçoit, dans le cadre d'un concours européen, un « Voucher » à hauteur de 15.000,00 € pour la création de points fixes sur lesquels le WIFI peut être utilisé à titre gratuit. Des détails seront communiqués en temps utile.
- J. SIBENALER s'informe sur la procédure dans le cadre du nouveau projet d'aménagement général (P.A.G.).

Gemeinderatssitzung vom 13. Februar 2019

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER, Schöffe, Robert BEISSEL, Paul MEYERS, Jean-Pierre SIBENALER und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär

Entschuldigt: Pierre ZAHLEN, Schöffe, Octavie MODERT und Claude STEBENS, Räte

Beginn der Sitzung: 19:00 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindehauses

Séance du Conseil communal du 13 février 2019

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER, échevin, Robert BEISSEL, Paul MEYERS, Jean-Pierre SIBENALER et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Excusés : Pierre ZAHLEN, échevin, Octavie MODERT et Claude STEBENS, conseillers

Début de réunion : 19.00 heures dans la salle de réunion de la Maison communale

1. Einleitung des Annahmeverfahrens des neuen allgemeinen Bebauungsprojekts (P.A.G.) der Gemeinde Stadtbredimus

Mit der Gemeinderatsentscheidung vom 13. Februar 2019 wurde das Annahmeverfahren zur Neuverfassung des P.A.G. eingeleitet.

Vor besagter Abstimmung hat Rat SIBENALER erklärt, nicht an der Abstimmung teilnehmen zu wollen, da er die Meinung vertritt, dass die Ratsmitglieder nicht entscheidend in die

Ausschaffung des Projekts einbezogen wurden. Die restlichen Gemeinderäte haben anschließend

1. Engagement de la procédure d'adoption du nouveau projet d'aménagement général (P.A.G.) de la Commune de Stadtbredimus

Avec la saisine du Conseil communal du 13 février 2019, la procédure de refonte du P.A.G. a été déclenchée.

Avant le vote en question, Jean-Pierre SIBENALER, conseiller, a déclaré de ne pas participer à ce dernier, estimant que les membres du conseil n'étaient pas impliqués de manière décisive dans l'élaboration du projet.

einstimmig die Einleitung der Prozedur beschlossen.

Der allgemeine Bebauungsplan ist eine kommunale Planungsverordnung, die das Gemeindegebiet organisiert und eine globale Entwicklungsstrategie für die Gemeinde definiert.

Der aktuelle allgemeine Entwicklungsplan unserer Gemeinde stammt aus dem Jahr 2002. Die Strategie des neuen P.A.G. von Stadtbredimus basiert auf der Hypothese eines moderaten Wachstums.

Der P.A.G. definiert die genehmigten Bestimmungen nach Sektoren der Gemeinde. Er legt die Zonen für Wohnraum, von kommunalen Infrastrukturen und wirtschaftlichen Aktivitäten, aber auch Naturschutzgebieten, Überschwemmungszonen, Erholungsgebieten und einer Vielzahl anderer Themen fest.

Das gesamte Projekt umfasst folgende Dokumente:

- Eine Machbarkeitsstudie
- Eine strategische Umweltprüfung (S.U.P.)
- Einen graphischen sowie schriftlichen Teil des P.A.G.
- Einen graphischen sowie schriftlichen Teil des P.A.P. „Quartiers existants“

Sämtliche Dokumente konnten vom 25. Februar bis einschließlich zum 26. März 2019 von der Bevölkerung im Rathaus in Stadtbredimus sowie auf der kommunalen Internetseite www.stadtbredimus.lu eingesehen werden.

Eventuelle Observationen, Einwände sowie Vorschläge betreffend den P.A.G. konnten in diesem Zeitraum an das Schöffenkollegium gerichtet werden. Für die strategische Umweltprüfung wurde dieses Zeitlimit gesetzesgemäß um 15 Tage bis einschließlich den 10. April 2019 verlängert.

Eine Informationsversammlung diesbezüglich fand am 7. März 2019 um 19 Uhr im „Veräinsbau“ in Greiweldingen statt.

Über den weiteren Vorgang der Prozedur werden Sie rechtzeitig informiert.

Le plan d'aménagement général (P.A.G.) est un règlement communal d'urbanisme qui organise le territoire communal et définit une stratégie globale du développement pour la commune.

Le plan d'aménagement général en vigueur de notre commune date de 2002. La stratégie du nouveau P.A.G. de Stadtbredimus est basée sur l'hypothèse d'une croissance modérée.

Le P.A.G. définit les affectations autorisées selon les secteurs de la commune. Il établit ainsi les zones destinées aux logements, aux infrastructures communales et aux activités économiques, mais aussi les réserves naturelles, les zones inondables, les zones récréatives ainsi qu'une multitude d'autres thématiques.

L'ensemble du projet comprend les documents suivants:

- *Une étude préparatoire*
- *Une évaluation environnementale stratégique (S.U.P.)*
- *Une partie graphique et écrite du P.A.G.*
- *Une partie graphique et écrite du P.A.P. „Quartiers existants“*

Tous les documents ont pu être consultés par la population du 25 février au 26 mars 2019 inclus dans la Mairie de Stadtbredimus, ainsi que sur le site internet communal www.stadtbredimus.lu.

D'éventuelles observations, objections ou suggestions pouvaient être adressées au Collège échevinal pendant cette période. En ce qui concerne le rapport sur les incidences environnementales, cette période a été prolongée de 15 jours au 10 avril 2019 inclus, ceci conformément à la législation.

Une réunion d'information a eu lieu le 7 mars 2019 à 19h00 au „Veräinsbau“ à Greiveldange.

Le suivi de ce processus vous sera présenté en temps utile.

Gemeinderatssitzung vom 20. März 2019

Anwesend: Marco ALBERT, Bürgermeister, Ernst LOHMEIER, Schöffe, Robert BEISSEL, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS und Josiane WECKER, Räte, Marc WILGÉ, Sekretär
Entschuldigt: Pierre ZAHLEN, Schöffe, Paul MEYERS, Rat

Beginn der Sitzung: 18:30 Uhr im Sitzungssaal des Gemeindehauses

Nicht einstimmige Entscheidungen sind gesondert aufgeführt.

In Einstimmigkeit wurde am Anfang der Sitzung entschieden, den Punkt betreffend die Bestimmung eines Kandidaten für den Schöffengeratsposten vor die Wahl der Delegierten in den jeweiligen Syndikaten zu schieben. Außerdem wurden diese 3 letzten Punkte unter Ausschluss der Öffentlichkeit gesetzt.

Séance du Conseil communal du 20 mars 2019

Présents : Marco ALBERT, bourgmestre, Ernst LOHMEIER, échevin, Robert BEISSEL, Octavie MODERT, Jean-Pierre SIBENALER, Claude STEBENS et Josiane WECKER, conseillers, Marc WILGÉ, secrétaire

Excusés : Pierre ZAHLEN, échevin, Paul MEYERS, conseiller

Début de réunion : 18.30 heures dans la salle de réunion de la Maison communale

Toute décision qui n'est pas prise à l'unanimité est énumérée séparément.

Au début de la séance, il a été décidé de reporter le point relatif à la désignation d'un candidat au poste d'échevin avant les votes sur les délégués dans les divers syndicats. De plus, ces derniers 3 points ont été mis à huis clos.

1. Genehmigung des Sitzungs- berichts vom 13. Februar 2019

2. Musikschule 2018/2019

Zum Abschluss des laufenden Schuljahres hat der Gemeinderat die definitiven Listen der organisierten Kurse, der Lehrkräfte sowie der eingetragenen Schüler eingesehen und genehmigt.

3. Entscheidung betreffend die Öffnungszeiten der Maison Relais (S.E.A.) in Stadtbredimus

Mit einer Gegenstimme wurde entschieden, die Öffnungszeiten der Kinderbetreuungsstätte um eine halbe Stunde zu verlängern, das heißt von 18.00 auf 18.30 Uhr. Eine Diskussion wurde in diesem Zusammenhang bereits in der Sitzung vom 31. Januar geführt.

1. Approbation de la délibération du 13 février 2019

2. École de musique 2018/2019

Avant la clôture de l'année scolaire en cours, le Conseil communal a avisé et signé les listes définitives des cours organisés, des chargés de cours et des élèves inscrits.

3. Décision au sujet des périodes d'ouverture de la Maison Relais (S.E.A.) à Stadtbredimus

Avec 1 voix contre, il a été décidé d'étendre les heures d'ouverture de la Maison Relais d'une demi-heure, à savoir de 18h00 à 18h30. Une discussion à ce sujet a déjà été menée lors de la réunion du 31 janvier.

In Zusammenarbeit mit dem Luxemburger Roten Kreuz bietet die Gemeinde in seinen Einrichtungen den Kindern und ihren Familien eine qualitativ hochwertige Erziehung, Bildung und Betreuung an.

Während der Schulzeit und während den Schulferien hat die Maison Relais also ab dem nächsten Schuljahr von montags bis freitags von 07.00 bis 18.30 Uhr geöffnet, außerhalb der Schulunterrichtszeiten.

Das Haus bleibt vom 5. bis zum 16. August geschlossen.

4. Genehmigung eines neuen Kredits im Rahmen der Reparaturarbeiten am Dach der Sporthalle in Stadtbredimus

Aufgrund nicht vorhersehbarer Ausgaben im Rahmen dringlicher Reparaturarbeiten am Dach der Sporthalle „Jeannot BONIFAS“ in Stadtbredimus hat der Gemeinderat einen neuen Kredit in Höhe von 30.000,00 € im Wirtschaftsjahr 2019 hinzugefügt.

5. Mitgliedschaftsantrag in der Kulturkommission

Da die Kulturkommission die Maximalanzahl von Mitgliedern noch nicht erreicht hat (momentan 7 von 9), haben die Ratsmitglieder den Aufnahmeantrag von Frau Valérie MACHADO aus Greiveldingen angenommen. Aufgrund des Rücktrittes von Pierre ZAHLEN als Präsident sowie als Kommissionsmitglied hat Rätin Octavie MODERT mitgeteilt, dass sie den Posten als Präsidentin der Kulturkommission übernommen hat. Der frei gewordene Posten wird noch einmal für die Bürger der Gemeinde Stadtbredimus ausgeschrieben (in diesem Info Buet sowie in den lokalen „Reidern“).

En collaboration avec la Croix-Rouge luxembourgeoise, la commune offre dans ses structures une éducation et un accueil de grande qualité aux enfants et familles.

Pendant les périodes scolaires ainsi que pendant les vacances scolaires, la Maison Relais sera donc ouverte à partir de la prochaine année scolaire de 07h00 à 18h30, en dehors des heures de classe.

La maison restera fermée du 5 au 16 août.

4. Approbation d'un crédit nouveau dans le cadre de la réparation de la toiture du Hall des sports à Stadtbredimus

En raison de dépenses imprévisibles liées à des réparations d'urgence à la toiture du Hall des sports « Jeannot BONIFAS » à Stadtbredimus, le Conseil communal ajouté un nouveau crédit à hauteur de 30.000,00 € à l'exercice budgétaire 2019.

5. Demande d'adhésion dans la commission culturelle

La Commission culturelle n'ayant pas encore atteint le nombre maximum de membres (actuellement 7 sur 9), les conseillers ont accepté la demande d'adhésion de Mme Valérie MACHADO de Greiveldange. Suite à la démission de Pierre ZAHLEN en tant que président et membre de la Commission culturelle, la conseillère Octavie MODERT a annoncé qu'elle occupera le poste de présidente de ladite commission. Le poste devenu vacant est publié dans le présent « Info Buet » ainsi que sur les panneaux d'affichage communaux.

6. Rücktritt eines Mitglieds des Schöffenkollégiums sowie Austritt aus den verschiedenen Institutionen

Im Rahmen des Rücktritts von Schöffe Pierre ZAHLEN wurden folgende Entscheidungen getroffen:

- a) Der frei gewordene Posten in der FAIRTRADE Gruppe wird diesem „Info Buet“ sowie in den lokalen „Reidern“ noch einmal ausgeschrieben.

Unter Ausschluss der Öffentlichkeit

- b) Der Gemeinderat beschließt, Rat Robert BEISSEL aus Stadtbredimus für den frei gewordenen Posten im Schöfferrat vorzuschlagen. Die Nominierung erfolgt durch die Innenministerin.
- c) Als Ersatz für Herrn ZAHLEN wird Schöffe Ernst LOHMEIER die kommunale Vertretung im S.I.A.E.R. übernehmen.
- d) Im B.I.R.K. übernimmt Robert BEISSEL den frei gewordenen Posten als zweiter Gemeindedelegierter.

6. Démission d'un membre du Collège échevinal et démission des institutions respectives

Dans le cadre de la démission de Monsieur Pierre ZAHLEN, échevin, le Conseil a pris les décisions suivantes :

- a) Le poste devenu vacant dans le groupe FAIRTRADE sera republié dans le présent « Info Buet » ainsi que sur les panneaux d'affichage communaux.*

En séance secrète

- b) Le Conseil décide de proposer Monsieur Robert BEISSEL, conseiller, demeurant à Stadtbredimus, pour le poste vacant dans le Collège échevinal. La nomination y relative sera effectuée par Madame la Ministre de l'Intérieur.*
- c) En remplacement de Monsieur ZAHLEN, Ernst LOHMEIER, échevin, assurera la délégation communale auprès du S.I.A.E.R.*
- d) Auprès du B.I.R.K., ROBERT BEISSEL assumera le poste vacant en tant que deuxième délégué communal.*



MITTEILUNGEN AVIS



Inkrafttreten von Gemeindereglements

Entrée en vigueur de règlements communaux

Hiermit wird mitgeteilt, dass folgendes Gemeindereglement in Kraft getreten ist:

Ergänzung des kommunalen Verkehrsreglements

Tagesordnungspunkt N°3 der Gemeinderatssitzung vom 09.08.2018

Genehmigung durch das Nachhaltigkeitsministerium: 03.09.2018 - Ref. 3

Genehmigung durch das Innenministerium: 08.02.2019 - Ref. 322/18/CR

Inkrafttreten: 17.02.2019

Il est porté à la connaissance du public que le règlement communal suivant est entré en vigueur :

Ajout au règlement communal de la circulation

Point de l'ordre du jour N°3 du Conseil communal du 09/08/2018

Approbation par le Ministère du Développement durable : 03/09/2018 - Réf. 3

Approbation par le Ministère de l'Intérieur : 08/02/2019 - Réf. 322/18/CR

Entrée en vigueur : 17/02/2019

Beschäftigung von Schüler/innen und Student/innen in den Sommerferien 2019

Engagement d'élèves et d'étudiants lors des vacances d'été 2019



Die Gemeindeverwaltung stellt im technischen Dienst Schüler/innen und Student/innen während folgenden Perioden in den Sommerferien 2019 ein:

- | | |
|-------------------|-------------------------------|
| - 22.07. - 02.08. | max. 2 Personen |
| - 05.08. - 16.08. | <u>max. 4 Personen</u> |
| - 19.08. - 30.08. | max. 2 Personen |
| - 02.09. - 13.09. | max. 2 Personen |

Einstellungsbedingungen:

- Mindestalter 16 Jahre / Höchstalter 27 Jahre (bei Antritt der Beschäftigung)
- Arbeitszeit limitiert auf 2 Wochen

- Anfrageschluss: 1. Juni 2019 (letzte Frist)
- Antragsteller, welche bereits mehr als zweimal eingestellt wurden, werden ggfs. auf eine Warteliste gesetzt

Bitte beachten Sie, dass es sich im technischen Dienst meistens um Außenarbeiten handelt, welche bei jeden Wetterbedingungen ausgeführt werden müssen.

Das Antragsformular finden Sie auf www.stadtbredimus.lu – Téléchargements.

L'Administration communale se propose d'engager des élèves et des étudiants au sein du service technique lors des périodes de vacances d'été 2019 suivantes :

- 22.07. - 02.08. *max. 2 personnes*
- 05.08. - 16.08. **max. 4 personnes**
- 19.08. - 30.08. *max. 2 personnes*
- 02.09. - 13.09. *max. 2 personnes*

Conditions d'admission :

- Être âgé de 16 ans au moins et de 27 ans au maximum (au moment de l'emploi)
- Période de travail limitée à 2 semaines
- Date limite de demande : 1^{er} juin 2019 (dernier délai)
- Les requérants ayant été engagés plus de 2 fois seront inscrits, le cas échéant, sur une liste d'attente

Veillez noter que la majorité des travaux du service technique sont des travaux extérieurs qui doivent être exécutés dans toutes les conditions météorologiques.

Le formulaire de demande est téléchargeable sur www.stadtbredimus.lu – Téléchargements.



60+ ON TOUR

Save the date !

Mat der M.S. « Princesse Marie-Astrid » op Bernkastel



Samschdeg

27. Juli 2019

Detailler kommen no ...



Aufruf zur Einreichung von Kandidaturen

Appel aux candidatures

Aufgrund des Rücktritts eines Mitglieds **der Kulturkommission** sowie der **FAIRTRADE Gruppe** ruft die Gemeinde zum Einreichen von Kandidaturen für die freien Posten auf. Interessieren Sie sich als Bürger der Gemeinde Stadtbredimus für Kultur oder setzen Sie sich gerne für den fairen Handel ein? Zögern Sie also nicht, sich beim Gemeindesekretariat zu melden (Tel. 23 69 62 40 – Email secretariat@stadtbredimus.lu), dies bis spätestens den **17. Mai** inbegriffen.



*Suite à la démission d'un membre de la **commission culturelle** et du **groupe FAIRTRADE**, la Commune lance un appel de candidatures pour lesdits postes vacants. Vous êtes intéressés dans la promotion de la culture ou de la consommation de produits Transfair ? Alors n'hésitez pas à contacter le secrétariat communal (tél. 23 69 62 40 – Email secretariat@stadtbredimus.lu), ceci au plus tard pour **le 17 mai** inclus.*

Ernennung eines neuen Mitglieds im Schöffenkollegium

Nomination d'un nouveau membre du Collège échevinal



Die Gemeinde teilt mit, dass Herr **Pierre ZAHLEN** aus Greiweldingen von sämtlichen Funktionen der Gemeinde Stadtbredimus zurückgetreten ist, dies aus persönlichen Gründen.

Herr **Robert BEISSEL**, 50 Jahre, wohnhaft in Stadtbredimus, hat die Nachfolge von Herrn ZAHLEN im Schöffenkollegium der Gemeinde Stadtbredimus angetreten, dies ab dem 5. April 2019.

*La Commune informe que Monsieur **Pierre ZAHLEN** de Greiveldange a démissionné de toutes ses fonctions de la Commune de Stadtbredimus, ceci pour des raisons personnelles.*

*Monsieur **Robert BEISSEL**, 50 ans, demeurant à Stadtbredimus, a succédé à M. Pierre ZAHLEN au Collège des Bourgmestre et Échevins de la Commune de Stadtbredimus, ceci à partir du 5 avril 2019.*



BELLOO Hundekotbeutel

Sachets à excréments pour chiens BELLOO



Wir möchten die Verantwortlichen noch einmal darauf hinweisen, dass Sinn und Zweck der BELLOO Hundekotbeutel nicht die **Entsorgung** in der Natur sind, sondern in den dazu dienenden **Mülltonnen!**

*Nous tenons à rappeler aux responsables que le but des sachets à déchets BELLOO n'est pas le **dépôt** dans la nature, mais dans une **poubelle** y servante !*

Am Kader vum Plan Communal
Intégration, invitéieren d'Jugendhaier vun de
Gemengen Duelem, Réimech, Munneref
a Gréiwemaacher op den :

Vum 16. - 26. Juli
vun Dönschdes
bis Freides

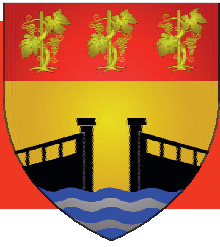
Zu Reimech
vun 14 bis 19 Auer
4, route du Vin
L-5549 Remich


YOUTH WORLD CITY
Miselerland 2019

Summeraktivitéiten op der Musel nohaltteg an
eenzegaarteg gestalten an erliewen, dëst mat
engem inklusiven an kooperativen Gedanken.

SPOT 2019
City 2019

World City Miselerland elo och
fir eis Jugend vun 12 - 26 Joer



BAUSTELLEN INFO INFO CHANTIERS



Hier informieren wir über „größere“ Bau- und / oder Infrastrukturprojekte der Gemeinde.
Dans cette section, vous trouverez des informations liées aux chantiers „majeurs“ de la commune.

Angaben bzgl. Anfangs- und Endzeiten sind voraussichtliche Zeiten und können ggfs. revidiert werden.
Les indications de début et de fin des travaux sont estimatives et sont objet à révision en cas de besoin.



Laufende Arbeiten

Chantiers en cours

CR145, Greiveldange



*Erneuerung der Straße, der Brücke,
sowie sämtlicher Infrastrukturen*

*Renouvellement de la route, du pont,
ainsi que de toutes les infrastructures*

Voraussichtlicher Abschluss / *Fin prévisionnelle*

April / *avril*

2020

Juddegaass, Stadtbredimus

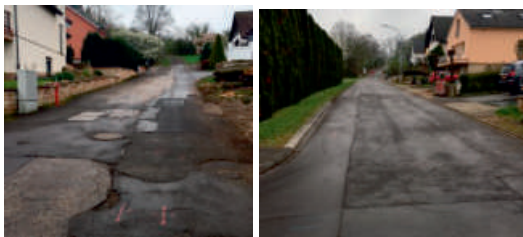


Erneuerung sämtlicher Infrastrukturen, sowie des Straßenbelags

Renouvellement de toutes les infrastructures ainsi que du revêtement de la route.

Voraussichtlicher Abschluss / *Fin prévisionnelle*
Anfang September / *début septembre*
2019

Hamesfeld, Stadtbredimus



Erneuerung sämtlicher Infrastrukturen auf der linken Seite des Straßenabschnitts

Renouvellement de toutes les infrastructures du côté gauche du tronçon routier

Voraussichtlicher Abschluss / *Fin prévisionnelle*
Ende Mai / *fin mai*
2019



WAS IST DER UNTERSCHIED ZWISCHEN „VERBRAUCHEN BIS“, „MINDESTENS HALTBAR BIS“ UND „VERKAUFEN BIS“?

„verbrauchen bis“: Bei diesem Datum geht es um die Lebensmittelsicherheit. Es zeigt an, nach welchem Tag die Produkte trotz korrekter Lagerung gesundheitsschädlich werden können und daher nicht mehr verzehrt werden sollten. Es ist gesetzlich vorgeschrieben, dieses Datum auf leicht verderblichen Lebensmitteln, die gekühlt gelagert werden müssen aufzudrucken (Hackfleisch, Fisch, Produkte mit rohen Eiern etc.).

„mindestens haltbar bis“: Dieses Datum ist eine Qualitätsgarantie der Hersteller. Es sagt, wie lange ein Produkt bei korrekter Lagerung seine spezifischen Eigenschaften haben muss (z.B. muss ein Joghurt cremig bleiben). Die meisten Produkte sind über dieses Datum hinaus haltbar. Als Faustregel gilt daher: So lange der Geruch und der Geschmack stimmt und keine optischen Veränderungen wie Schimmelpilze sichtbar sind, kann ein Produkt verzehrt werden. Hier gilt es die eigenen Sinne zu trainieren.

„verkaufen bis“: Dieses Datum wird von vielen Läden auf leicht verderblichen Produkten angebracht, um diese wenn nötig rechtzeitig aussortieren zu können. Oft wird davor der Preis herabgesetzt damit die Produkte doch noch verkauft werden können.



Entdecken Sie die Mosel mit dem Fahrrad

Praktisch, gesellig, sparsam, umweltbewusst,...

Rent a Bike miselerland,
der regionale Fahrradverleih
vom Miselerland für Klein und Groß

Informationen

Tel.: (+352) 621 21 78 08

E-Mail: info@rentabike-miselerland.lu

www.rentabike-miselerland.lu

The poster for 'Portes Ouvertes 2019' at Lycée Maacher features a central circular collage of images showing school buildings, students, and activities. The text is arranged around and within these circles.

2019 PORTES OUVERTES
de 09h00 à 13h00

SAMEDI 4 MAI

LYCEE MAACHER

Stands et séances d'information
sur l'offre scolaire et les infrastructures du MLG

Présentation des différentes formations

Visites guidées

Démonstrations dans les ateliers

Restauration

secretariat@mlg.lu
www.maacherlycee.lu

18 rue de Maerschecker | L-6760 Grevenmacher | Tél: 25 06 65 - 0

ein Ort zum Treffen
und Plaudern
•
se rencontrer et bavarder
autour d'une table
•
a place to meet and chat
•
um lugar para conversar



BABBELECK

D'Gemeng Stadbrédemes begéint sech a verschidde Sprochen

All leschte Mëttwoch vum Mount | Jeden letzten Mittwoch im Monat |
Every last Wednesday of the month | Chaque dernier mercredi du mois |
Toda última quarta-feira do mês

D'Geleeënheet fir seng Gemeng an hier Matbewunner
besser kennen ze léieren mat all hiren Aktivitéiten.

WOU | WO | OÙ | WHERE | ONDE :

am Gemengesall, im Gemeindesaal, dans la

salle communale, community hall, sala

comunal {17, rue Dicks, L-5451 Stadtbredimus}

WEINI | WANN | QUAND | WHEN | QUANDO :

19h30 - 21h00

INFO : +352 23 69 62 1

31.07.2019

27.02.2019 28.08.2019

27.03.2019 25.09.2019

24.04.2019 30.10.2019

29.05.2019 27.11.2019

26.06.2019 18.12.2019

et invitéiert d'Integratiounskommissioun vun der Gemeng Stadbrédemes



Informations et contacts : 03 83 33 33 33

27/02/2019





Veräiner, gräift op Fairtrade Produkter zréck fir Är Aktiounen.
Geschäfte, huet Fairtrade Produkter an Äert Sortiment op.
Restaurant'en a **Café'en**, offrëiert Äre Client'en Fairtrade Produkter.
Matbierger, frot an de Restaurant'en an de Café'en **no Fairtrade** Produkter.
Passt op de Fairtrade Label op wann Dir akaaft.
 Benotzt – a setzt Iech a fir – Fairtrade Produkter **op der Aarbecht**.
 Schwätzt iwwer de fairen Handel **an der Schoul** a benotzt och do Fairtrade Produkter.
 Frot dass mat Fairtrade Produkter **an der Maison Relais** geschafft gëtt.
 Ënnerstëtzt ons **lokal Fairtrade Aktiounsgrupp**, sou dacks Dir Loscht an Zäit hutt.

Maacht mat ! Wat mir zu méi sinn, wat mir méi fair sinn.
FAIR AKAFEN. Gutt fir d'Mënschen a fir hir d'Ëmwelt.

De Fairtrade Grupp vun der Gemeng Stadbriedmes offrëiert alle Wielerinnen a Wieler de **26. Mee 2019 virun de jeweilige Wallokalen** (zu Stadbriedmes an zu Greiweldeng) eng Taass Fairtrade Kaffi oder Téi mat engem Croissant.

Pas de pesticides pour plus de biodiversité

Depuis longtemps déjà, la commune de Stadtbredimus n'utilise plus de pesticides pour l'entretien des surfaces publiques, ceci également parceque la loi de janvier 2016 l'interdit. La préservation de la biodiversité et la santé des citoyens et citoyennes se trouvent au centre de l'exercice.



Photos: Jean-Marie Weiler

Une prairie aux fleurs sauvages d'espèces indigènes est un autre élément constitutif pour promouvoir la biodiversité. Bien que de plus grandes surfaces communales soient importantes, tout le monde peut y contribuer dans son jardin privé. Un pré de fleurs sauvages est très facile d'entretien, car il n'est fauché que deux fois par an. La taille de votre surface n'est pas cruciale, même un petit coin apporte beaucoup.

On voit de plus en plus de jardins privés transformés en surfaces de gravier. Malheureusement, c'est une catastrophe pour la biodiversité. Les propriétaires s'attendent à un «entretien facile». Or, il n'en est rien, peu à peu la nature reprend ses droits, une feuille tombante non enlevée et l'humus se forme entre le gravier. Après 2-3 ans, les premières herbes sauvages se ressèment toutes seules. Le pissenlit et le chardon pénètrent profondément et sont difficiles à enlever. Il ne reste que le geste vers l'herbicide pour garder la zone vierge de végétation.

Les citoyens sont également concernés par le sujet en privé: chaque année, une grande quantité de pesticides sont vendus, puis utilisés dans le jardin. De même, les entreprises de jardinage utilisent des tonnes de pesticides pour créer et entretenir les jardins de leurs clients.

Bien que cela puisse paraître minime par client, l'impact global sur l'environnement et la biodiversité est énorme. C'est ainsi que les jardins privés qui pourraient servir de refuge aux papillons, abeilles, insectes, oiseaux et d'autres animaux, deviennent, par l'usage de ces toxines, des espaces hostiles à la vie.

Les fleurs de balcon plantées chaque année impactent également la biodiversité. Dans le jardin ou la jardinière, les pesticides toxiques utilisés lors de la production restent présents à long terme. Les insectes pollinisateurs ingèrent les pesticides avec le pollen ou nectar et en meurent. Pourtant, il existe des fleurs qui ont été cultivées sans pesticides. Une liste des producteurs est disponible sur notre site web. De plus, ces plantes sont produites à l'échelle régionale, ce qui représente un avantage supplémentaire en termes de durabilité.



Umweltberatung
Lëtzebuerg a.s.b.l.

www.ounipestiziden.lu



Dans le cadre de la campagne « Ouni Pestiziden », la Commune de Stadtbredimus, en collaboration avec le S.I.A.S., met à disposition des citoyens des petits sachets à semences de fleurs sauvages, à titre gratuit, disponibles auprès de la Mairie à Stadtbredimus.

Die Gemeinde Stadtbredimus verzichtet schon lange auf den Einsatz von Pestiziden zur Pflege der öffentlichen Flächen, auch (aber nicht nur) weil das Gesetz von Januar 2016 dies verbietet. Der Erhalt der Biodiversität und die Gesundheit der Bürger und Bürgerinnen stehen dabei im Zentrum der Bemühungen.

Die Bürger sind im Privaten ebenso von der Thematik betroffen: jährlich werden viele Kilogramm an Pestiziden verkauft und anschließend im Privatgarten eingesetzt. Ebenso werden viele Tonnen an Pestiziden von den Garten- und Landschaftsbau-Betrieben beim Anlegen und Pflegen der Gärten ihrer Kunden verwendet.

Auch wenn dies beim Einzelnen vielleicht wenig erscheint, so hat es in der Summe einen großen Impact auf die Umwelt und die Biodiversität. Wo die Privatgärten als Rückzugsgebiet für Schmetterlinge, Bienen, Insekten, Vögel und andere Tiere dienen könnten, werden sie durch Einsatz von Gift zu lebensfeindlichen Räumen.

Ein weiteres Thema sind die jährlich gepflanzten Beet- und Balkonblumen. In der Produktion angewandte giftige Pflanzenschutzmittel sind auch später, wenn die Pflanze im Garten oder im Kasten blüht, in der Pflanze noch vorhanden. Bestäuberinsekten nehmen die Gifte mit dem Pollen auf und sterben daran. Es gibt Blumen, die ohne Pestizide kultiviert worden sind. Eine Liste der Produzenten findet sich auf unserer Internetseite. Zudem werden diese Pflanzen regional produziert, was ein weiteres Plus an Nachhaltigkeit bedeutet.



Ein weiterer Baustein zur Förderung der Biodiversität sind die Wildblumenwiesen mit einheimischen Arten. Nicht nur die größeren Flächen in der Gemeinde sind wichtig - jeder kann in seinem privaten Garten einen Beitrag leisten. Eine Wildblumenwiese ist sehr pflegeleicht, da sie nur zwei Mal im Jahr zu mähen ist. Die Größe ist nicht ausschlaggebend, man kann mit einer kleinen Ecke viel bewirken.

Man sieht immer mehr Privatgärten, die zu Schotterflächen umgestaltet werden. Leider ist dies eine Katastrophe für die Biodiversität. Die Besitzer erwarten sich „Pflegeleichtigkeit“ - wird jedoch nicht jedes fallende Blatt entfernt, bildet sich Humus zwischen dem Schotter. Nach 2-3 Jahren säen sich erste Wildkräuter durch anfliegende Samen aus. Löwenzahn und Distel dringen mit ihrer starken Wurzel weit ein und sind kaum zu entfernen. Dann bleibt eigentlich nur noch der Griff zum tödlichen Herbizid um die Fläche vegetationsfrei zu halten.





natur&ëmwelt
FONDATION
HËLLEF FIR D'NATUR

2019

INITIATION À LA CONSTRUCTION DE MURS EN PIERRES SÈCHES FORMATION

Chaque année, dans le cadre du projet européen INTERREG VA "murs en pierre sèche dans la Grande-Région", natur&ëmwelt Fondation Hëllef fir d'Natur organise des stages de formation "pierre sèche" pour tous les niveaux de connaissances, et ouverts au grand-public.

INSCRIPTIONS

Kail Yves

j.yvesk@naturemwelt.lu / +352 290404-319

Pascal Armbrorst

p.armbrorst@naturemwelt.lu / +352 290404-323

6-10 / 05

Restauration d'un mur de soutènement.
Lieu sentier KulTour GREIVELDANGE

27-31 / 05

Restauration d'un mur de soutènement.
Lieu sentier KulTour GREIVELDANGE

15-16 / 06

Fête de la Nature
« construction d'un mur en pierre sèche »
KOCKELSCHEUER

17-19 / 06

Construction d'un mur de soutènement.
KOCKELSCHEUER

29/07 - 09/08

Chantier jeunes internationaux (18-30 ans)
REMERSCHEN
Biodiversum

30/09 - 02/10

Restauration d'un mur de soutènement.
CANACH - vignoble biologique

Interreg 
Grande Région | Großregion
Pierre sèche | Trockenmauern
Projet européen de développement régional | Europäische Regionalen Entwicklungsprojekte



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



KlimaPakt

European Energy Award



Abfallmengen

Quantités de déchets

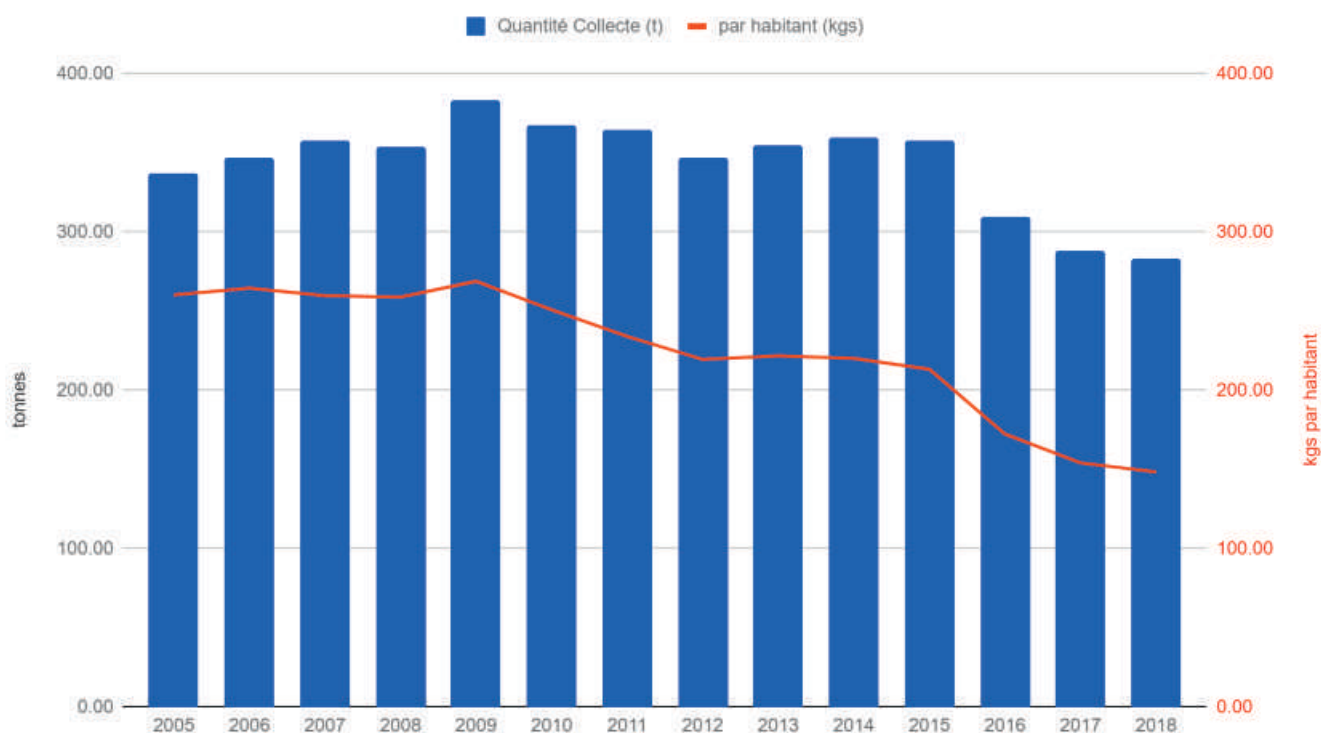
Die Restmüllmengen pro Einwohner sind 2018 noch weniger geworden, und liegen jetzt bei 148 kg pro Einwohner (- 30% in 3 Jahren).

Ein grosses „DANKE“ an alle Bürger/innen !

Les quantités de déchets résiduels ont encore été réduites en 2018, et s'élèvent actuellement à 148 kg par habitant (- 30% en 3 ans).

Un grand « MERCI » aux habitants !

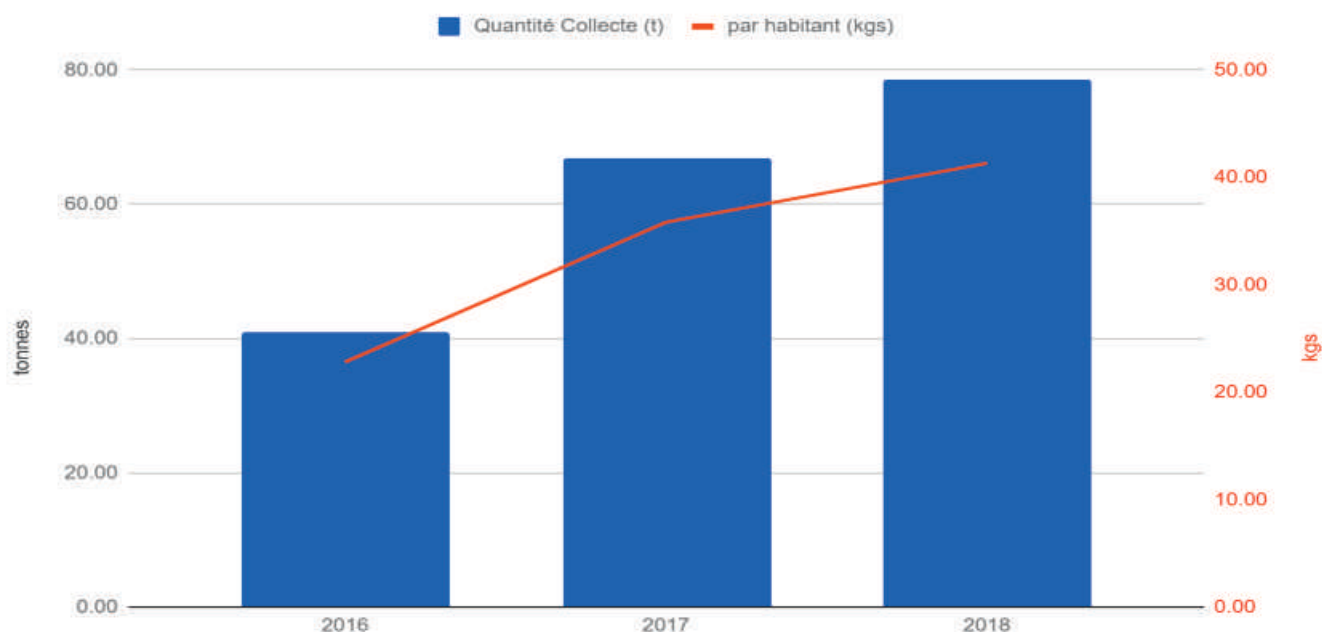
Déchets ménagers



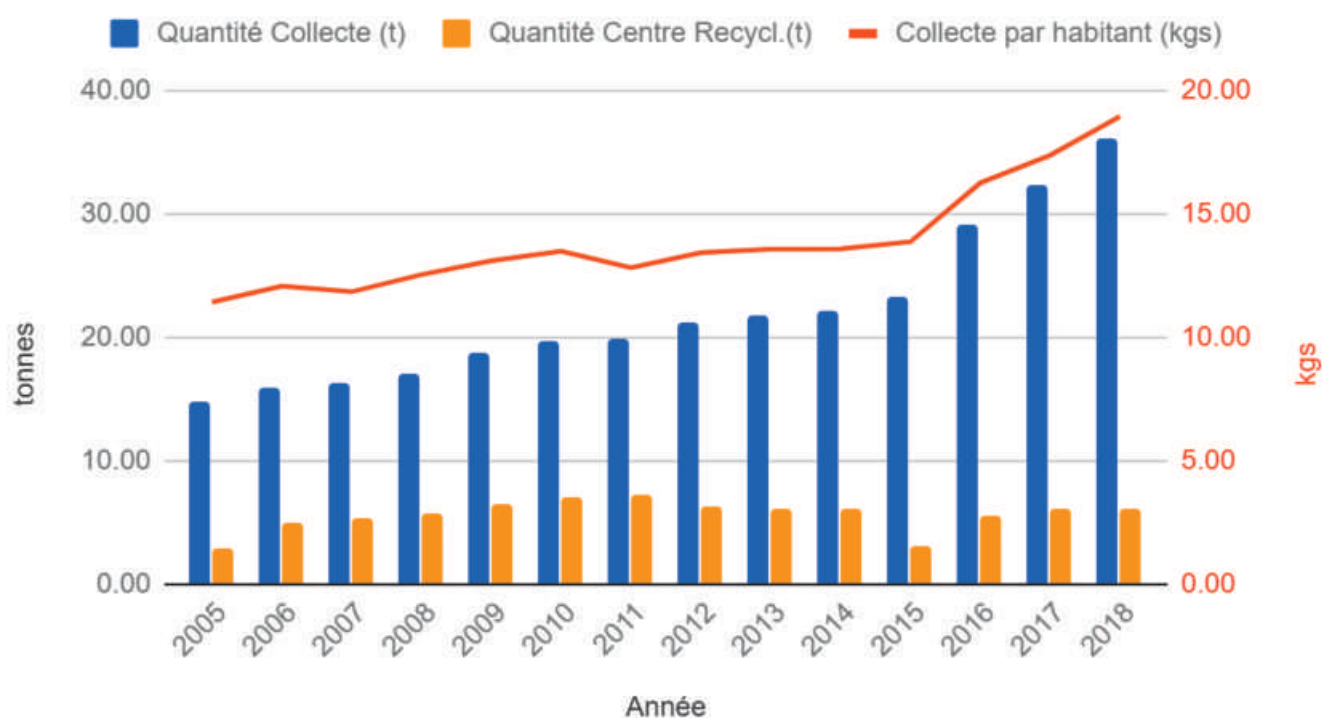
Gute Trends liegen auch bei der Biomüllsammlung sowie bei der „PMC Valorlux“ Sammlung vor.

De bonnes tendances se présentent aussi dans les collectes de déchets biodégradables et « PMC Valorlux ».

"Biotonn"



Valorlux PMC +



Nutzen Sie den neuen Gratis-Service der Gemeinde in Zusammenarbeit mit myenergy. Sie können auf eine persönliche Auskunft eines Beraters von myenergy zurückgreifen.

Bei Fragen bzgl. erneuerbarer Energien, diesbezüglicher Finanzhilfen, Energiepass, energieeffizientes Bauen/Renovieren sowie Verhaltensweisen zum Energiesparen wird Ihnen hier weitergeholfen.



Utilisez le nouveau service gratuit de la commune en collaboration avec myenergy. Vous pouvez profiter d'un conseil personnalisé offert par un conseiller myenergy.

En cas de questions au sujet d'énergies renouvelables, de subventions en la matière, de passeports énergétiques, d'efficacité énergétique lors de constructions ou rénovations ou de comportements énergétiques, le conseiller myenergy saura vous aider.

Informationen im WEB

Informations dans le WEB



www.stadtbredimus.lu

Unter **Pacte Climat** finden Sie Links, Downloads und Informationen über gemeindeeigene Themen betreffend Umwelt und Klimaschutz
*En section **pacte climat**, liens, téléchargements et informations communales en matière de protection du climat et de l'environnement*

www.myenergy.lu

Allgemeine Informationen bzgl. Energieeinsparmöglichkeiten im Alltag

Informations générales concernant les possibilités et moyens en matière de réduction de consommation énergétique

www.clever-akafen.lu

Web-Site der « Superdreckschächt » mit Informationen zur Abfallvermeidung, umweltfreundliche Alternativprodukte, usw.

Site web de la „Superdreckschächt“, informations sur la prévention de déchets, produits écologiquement préférables etc.

www.oekotopten.lu

Web-Site mit vielen Details und Vergleichen bzgl. der Umweltfreundlichkeit einer ganzen Reihe von Produkten für den privaten Gebrauch

Site web avec détails et comparaison d'efficacité énergétique et facteur écologique de produits à utilisation journalière

www.valorlux.lu

Web-Site von Valorlux

Site web de la Valorlux

www.emwelt.lu

Web-Site des Ministeriums mit detaillierten Informationen bzgl. Umweltaspekten und den entsprechenden Gesetzgebungen

Site web du Ministère de développement durable, contient de multiples informations sur la protection de l'environnement et la législation y afférente

www.waasser.lu

Web-Site der Wasserwirtschaftsverwaltung

Site web de l'Administration de la gestion de l'eau

www.myclimate.lu

Auf dieser Internetseite haben Sie die Möglichkeit Ihre eigenen CO2 Emissionen zu berechnen. Zudem finden Sie auf diesem Site auch andere, interessante Informationen über den Klimaschutz

Calculez vos propres émissions CO2 et trouvez une panoplie d'infos concernant la protection du climat



VERANSTALTUNGEN MANIFESTATIONS



02/03/2019



**D'Integratiounskommissioun um Festival des Migrations
et des Cultures 2019**

11/03/2019



**Georges Hausemer Liesung
am Sall Batty Weber zu Stadtbriedemes**
Org.: Kulturkommissioun

23/03/2019



Grouss Fréijoersbotz

Org.: Umweltkommisissoun & Fairtrade Grupp

30/03/2019



Holzstee mat Liëtsch am Bësch zu Greiweldeng

Org.: Gemengepersonal an Zesummenaarbecht mam Fierschter an de Bëscharbechter